

இலங்கையில் வெளியாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒரு வார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத்துடன் இது வெளியிடப்படுகின்றது.

விலை ரூ. 2.25



திங்கட்கிழமை தோறும் வெளிவருகிறது

— 1982 பெப்ரவரி 15-ம் திகதி —

19 வது பத்திரிகை

ENGLISH SPEECH TRAINING

இங்கிலீஷ் ஸ்பீச் ரெயினிங் — ஆங்கிலப் பேச்சுப் பயிற்சி

A: Tell me, what are you fond of?

டெல் மி, வெர்ட் ஆ... யூ பிண்ட் ஒவ்?

எனக்குச் சொல்லுங்கள். உங்களுக்கு எதிலே விருப்பம் இருக்கிறது என்று.

B: Well, I am fond of driving a car.

வெல், அயி ஈம் பிண்ட் ஒவ் ட்ரைவிங் எ கா... நல்லது. எனக்கு கார் ஓட்ட மிகவும் விருப்பமாக இருக்கிறது.

A: But, do you know how to drive?

பபட், டு யூ நோ ஹவு ரு ட்ரைவ்?

ஆனால், உமக்கு கார் ஓட்டத் தெரியுமா?

B: No, I don't know.

நோ அயி டோண்ட் நோ.

இல்லை எனக்குத் தெரியாது.

A: At what time do you go to work?

அட் வெ...ட் டயம் டு யூ டேகா ரு வே...க்?

நீர் எந்த நேரம் வேலைக்குப் புறப்படுகிறீர்?

B: I go to work at 7 o'clock in the morning.

அயி டேகா ரு வே...ட் 7 ஒக்லாக் இன் த மோனிங்.

நான் காலை 7 மணிக்கு வேலைக்குச் செல்லுகிறேன்.

B: At what time does your brother go to work?

அட் வெ...ட் டயம் டு யூர் ப்ரத... கோ ரு வே...க்?

உமது சகோதரன் எத்தனை மணிக்கு வேலைக்குப் புறப்படுகிறான்?

B: My brother goes to work at 6 in the evening, because he is on night duty.

மயி ப்ரத... டேகாஸ் ரு வே...க் அட் எரீங்ஸ் இன் தி எவினிங். பகோஸ் ஹி இஸ் ஒன் நயிட் டியூட்டி.

எனது சகோதரன் மாலை 6 மணிக்குப் புறப்படுகிறார். ஏனென்றால் அவர் இரவு நேர வேலை செய்கிறார்.

A: At what time do you return home after work?

அட் வெ...ட் டயம் டு யூ ரிதேன் ஹோம் ஆவர் வே...க்?

எத்தனை மணிக்கு நீர் வேலையால் திரும்பி வருகிறீர்?

B: I return home after work at about 7 in the evening?

(2-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

இலங்கையில் பிரசித்தமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு

(12-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

அயி நிரேன் ஹோம் ஆவ்ர வே...க் டீட் எப
வுட் ஸலின் இன் த ஈவினிங்.

நான் வேலையால் வீட்டுக்குத் திரும்பி வர இரவு
7 மணியாகும்.

A: Why do you get so late?

வொ...யி டூ யூ கெகட் ஹோ ஹேட்?
ஏன் அப்படிப் பிந்தி வருகிறீர்?

B: Because buses are very crowded and the
queues are very long.

பிகோஸ் பஸ்டெஸஸ் ஆ... வெரி க்றவுடெட்
அன்ட் க்யூஸ் ஆ... வெரி த லோங்.

ஏனென்றால் பஸ் எல்லாம் நெருக்கமாக இருக்
கும். கியூ வரிசையும் மிகவும் நீளமாக இருக்கும்.

A: Where do you have your lunch when you
go to work?

வேயா டூ யூ ஹூசுவ் யுஎ லஞ்ச் வென் யூ கேகா
ரு வே...க்?

நீர் வேலைக்குப் போகும் போது எங்கே மதிய
போசனம் அருந்துவீர்?

B: I don't take lunch at office. I have only
a plain tea.

அயி டோன்ட் டேக் லஞ்ச் டீட் ஓபீஸில். அயி
ஹூசுவ் ஒன்லி எப்ளேன் ரீ.

நான் மத்திய போசனம் எடுப்பதில்லை. ஒரு
வெறும் தேநீர் மட்டும் எடுப்பேன்.

A: Why is that?

வொ...யி இஸ் தட்? ஏன் அப்படி?

B: My salary is not enough to live.

மயி ஸலரி இஸ் நொட் இனவ் கு நிவ்.
எனது சம்பளம் எனது சிவியத்துக்குப் போதாது.

A: Why don't you find a better job?

வொ...ய் டோன்ட் யூ பிப்ன்ட் எ பீட்ட...
ஜொப்.

ஏன் ஒரு உயர்ந்த உத்தியோகத்துக்கு போக
உம்மால் முடியாத?

(11-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் கசரித கம்லத் B.A. (Hons) Ph.D. (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர்,
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B, Sc. (Ag).

வெளியீடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்”

தரு பெ. இல. 23,

கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்வீயூ அச்சகம்,
245/3 A, டி.எஸ். சேனஞ்சக்க வீதி,
கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டணம் 30 சதம்

சந்தா விபரம் (தபால் செலவு உட்பட)

மூன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.50

ஆறு ” — ரூ. 59.20

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது
பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

எ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின்
தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஐ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க

அத் தொனிகளுக்கு மிகவும் கிட்டிய தமிழ்

எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து

எழுதப்படுகின்றது.

b பில்ட் = build

கேகா = go

த — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வர்க்கத்தில் மூன்று

வது த வின் தொனி

த = the, தென் = then

... — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களு

டைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது

நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ...bப் — verb

ய...ண் — yes

A STORY

எ ஸ்டோறி

ஒரு கதை

One day two friends went along a path through a jungle. Suddenly they saw a bear. One of them ran away and climbed on to a tree. He did not care for his friend. The other fell w was helpless. He could not do anything as the bear was getting closer. So he lied down on the ground motionless.

The bear came to the man and sniffed. The man seemed to be dead. The bears do not eat dead bodies. So this bear went away.

After that the other friend climbed down from the tree. He was roaring with laughter. "What did that bear whispered in your ear?" he asked the friend.

'Nothing much' said he. 'The bear told me not to keep company with friends who run away in danger.'

வன்டே ரு பிறென்ஸ் வென்ட் எலோங் எ பாத் த்றூ எ ஜங்லக் ஸடின்கி தே ஸோ எ பெய... வன் ஓவ தெம் ரன் எவே ஸன்ட் க்லையிம் ய்ட் ஒன் கு எ ட்ரீ ஹி டிட் நொட் கெய... போ ஹிஸ் பிறென்ட். த அத... பெலோ வோ ...ஸ் ஹெல்ப்லஸ். ஹி குட் நொட் ரு எவிதிங் ஸ்ஸ் த பெய... வோ...ஸ் கெகட்டிங் குலோஸ... ஸோ ஹி லயிட் டவுன் ஒன் த டீர்ஷன்ட் மோஷன்லஸ்.

த பெய... கேம் ரு த மீன் ஸன்ட் ஸ்றி கெப் த மீன் ஸீம்ட் ருப்ரி டெட் த பெயஸ் கு கொட்கட் டெட். பொடிஸ். ஸோ திஸ் பெயவ வென்ட் எவே, ஆக்ர தட் த பிறென்ட் க்ளீம் பட் டவுன் பிறெம் த ட்ரீ ஹி ஸ்வா...ஸ் ரே-றிக் வித் லாபிர..., 'வொ...ட் டிட் தட் பெய... ஸ்ஷப...ட் ஒன் யுள் இய? ' ஹி ஆஸ்க்ட் த பிறென்ட்'

"நதிங் மச்" ஸைட் லீ, "த பெய டோ ல்ட் மீ நொட் ரு கிப் கொம்பனி வித் த பிறென்ஸ் ஹு நன் எவே ஒன் டேஞ்ஜ..."

ஒரு நாள் இரண்டு நண்பர்கள் ஒரு காட்டுக் குள்ளே உள்ள ஒரு பாதையால் சென்றார்கள். திடீரென அங்கே ஒரு கரடி வந்தது. அவர் கணுள் ஒருவன் ஓடி மரத்தின் மீது ஏறிக்கொண்டான். தனது சிண்கிதையைப்பற்றி அவன் அக்கறை எடுக்க வில்லை. மற்றவன் ஒரு உதவியும் இல்லாதவனாக இருந்தான். கரடி கிட்ட வரும் போது அவன் ஒன்றும் செய்யமுடியவில்லை. ஆகவே அவன் நிலத்திலே அசைவு ஆட்டமுமின்றி கீழே படுத்து விட்டான்.

அந்தக் கரடி அந்த மனிதனிடம் வந்து முகர்ந்து பார்த்தது. அந்த மனிதன் செத்த பிணம் போலக் கிடந்தான். கரடிகள் இறந்துபோன உடம்புகளை உண்ணமாட்டா. ஆகவே அது சென்று விட்டது.

அதன் பிறகு மற்றைய சிண்கிதையை மரத்தின் குந்து கீழே இறங்கி வந்தான். அவன் உரத்தச் சிரித்துக் கொண்டு வந்தான். "கரடி உனது காதுலே என்ன இரகசியம் சொக்கிறது?" என்று கேட்டான்.

'அவ்வளவு அதிகம் சொல்லவில்லை. ஆபத்து வேண்டியிலே கைவிட்டு ஒடுகிற நண்பனுடன் சேராத' என்று சொல்லிற்று என்று சொன்னான். (டோலஸ்டோயின் கதையொன்றின் சுருக்கம்)

கடினமான பதங்களும் கருத்துகளும்

path	பாத	- பாதை
bear	பெய...	- கரடி
suddenly	ஸடின்கி	- திடீரென
did not care for	டிட் நொட் கெய... போ	கவனம் எடுக்கவில்லை
jungle	ஜங்கல்	- பற்றைக்காடு
climb	க்ளையிம்	- ஏறு
care for	கெய போ	- கவனம் எடு
lied	லிட்	- படுத்திருத்தல்
ground	க்ரவுண்ட்	- தரை
sniff	ஸ்நிப்	- முகர்ந்துபார்

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இங்க்லிஷ் போர் ஜூனியர்... ஸ்டியூடென்ட்ஸ்

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

செப்டம்பர் மாதம் 21 ந்திசதி வெளியீட்டில் தரப்பட்டுள்ள வாக்கிய அமைப்புப் போட்டியில் உள்ள வாக்கியங்களின் சரியான அமைப்புகளைப் பற்றிப்படிப்போம்.

Sri Lanka is a island.

a, e, i, o, u, என்ற உயிரெழுத்துகளுக்கு முன்னால் வருகின்ற சுட்டிடைச் சொல் an ஆகும் ஆகையால் island என்ற சொல்லுக்கு முன்னர் an என்று வரவேண்டும் ஆகவே சரியான வசனம்.

Sri Lanka is an island.

2. There is several communities at India.

என்பதில் உள்ள எழுவாய் communities என்பது பன்மையில் உள்ளது ஆகவே அதனுடைய வினைச்சொல் are என்பது ஆகும் (is அல்ல) மேலும் India என்பது ஒரு விசாலமான இடத்தைக் குறிப்பதால் in என்ற இடைச்சொல் வரவேண்டும். (at அல்ல) ஆகவே சரியான வாக்கியம்.

There are several communities in India.

என்பது சரியான வசனம் ஆகும்.

3. Nimal are study in class room.

எழுவாய் நிமால் என்பது ஒருமை. அதனால் are என்பதற்குப்பதிலாக is என்று வரவேண்டும். study என்பதற்கு ing ஈடி studyi ng என்று வரவேண்டும் classroom என்பதற்கு முன்பு ஒரு சுட்டிடைச் சொல்லும் இல்லை. ஆகவே the என்ற சுட்டிடைச் சொல்லைப் பாவிக்க

வேண்டும் ஆகவே சரியான வசனம்
Nimal is studying in the class room.
என்பது ஆகும்.

4. I have see Kandy Perara.

என்பதில் அதி இறந்தகாலம் தொனிக்கிறது. (past participle) ஆகவே see என்ற வினைச் சொல்லும் அதி இறந்தகாலத்தை பெற்று seen என்று வந்திருக்கவேண்டும். எனவே

I have seen Kandy Perahera.

என்பது சரியான வாக்கியமாகும்.

5. Manel not come tomorrow.

என்பதில் tomorrow என்பது எதிர்காலத்தை குறிக்கிறது இவ்வசனத்தில் எதிர்காலத்தைக் குறிக்கும் வினைச்சொல் இல்லை. ஆகவே will என்ற வினைச்சொல்லைச் சேர்த்து சரியான வசனம்.

Manel will not come tomorrow ஆக்கலாம்.

உங்கள் கவனத்துக்கு

நாங்கள் உங்கள் ஆங்கில எழுத்து வண்மையை விருத்தியாக்க முயலுகிறோம். ஆகவே நீங்கள் விரும்பிய ஒரு தலையங்கத்தில் சொந்தமாக ஒரு சிறிய கட்டுரை எழுதி அனுப்பினால் அவற்றைப் பார்வையிட்டு வேண்டிய திருத்தங்கள் செய்து உங்களுக்கு அனுப்புவோம். சிறந்த கட்டுரைகளை பிரசுரத்துக்கு எடுத்துக் கொள்வோம்.

BASIC ENGLISH- 17

பேசிக் இங்க்லிஷ்
அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

MYSELF மைஸிலெல்வ் என்னைப்பற்றி

1. I am Kandasamy Nadarajah.
அயி சீம் கண்டசாமி நடராஜா.
எனது பெயர் கந்தசாமி நடராஜா.
2. I am twelve yeas old
அயி சீம் ருவல்வ் இய...ஸ் ஒல்ட்.
எனக்கு பன்னிரண்டு வயது ஆகிறது.
3. I live in Jaffna
அயி லிவ் இன் ஜாவ்னா.
நான் யாழ்ப்பாணத்தில் வசிக்கிறேன்.
4. I have two brothers,
அயி ஹீவ் ரூ bப்றத...ஸ்.
எனக்கு இரண்டு சகோதரர்கள் இருக்கிறார்கள்.
5. I have no sister
அயி ஹீவ் நோ லிஸ்ட...ஸ்.
எனக்கு சகோதரிகள் இல்லை.
6. My father is a teacher.
மயி பாத... இஸ் எ ரீச்சர்...
எனது தகப்பனார் ஒரு ஆசிரியர்.
7. Jaffna Hindu College is my school.
ஜாவ்னா ஹிந்து கொலேஜ் இஸ் மயி ஸ்கூல்.
யாழ்ப்பாணம் இந்துக்கல்லூரி எனது பள்ளி.
8. I am in grade eight.
அயி சீம் இன் ஜிகிரேட் எயிட்.
நான் எட்டாம் வகுப்பு படிக்கிறேன்.
9. Mathematics is my favourite subject.
மதமற்றிக்ஸ் இஸ் மயி பீபவற்றிற் ஸப்ஜெக்ட்.
கணிதம் எனக்கு மிகவும் விருப்பமான பாடம்.
10. My hobby is collecting stamps.
மயி ஹொபி இஸ் கலெக்டிங் ஸ்டாம்ப்ஸ்.
எனது பொழுதுபோக்கு முத்திரைசேகரித்தல்.

Twelve	—	பன்னிரண்டு
Grade eight	—	எட்டாம் தரம்
years	—	வகுடம், வயது
Mathematics	—	கணித பாடம்
favourite	—	மிகவும் விருப்பமான.
hobby	—	பொழுது போக்கு
stamps	—	முத்திரை

EXERCISE I எக்ஸர்சிஸ் I பயிற்சி I
பின் வரும் பகுதியை ஆங்கிலத்தில் மாற்றுக.

1. எனது பெயர் ராஜசேகரன்.
2. எனக்கு இருபது வயது.
3. நான் வவுனியா மத்திய மகா வித்தியாலயத்தில் படிக்கிறேன்.
4. நான் ஒரு பொறியியல் மாணவன்.
5. எனது பிறந்த ஊர் மன்னார்.
6. எனது தகப்பனார் ஒரு ஆசிரியர்.
7. எனது விருப்பமான பாடம் பெளதிகவியல்.
8. எனக்கு விருப்பமான பொழுது போக்கு வாளுவி கேட்டல்.

இருபது = ருவண்டி Twenty
பொறியியல் மாணவன் = எஞ்சினியரிங் ஸ்டூடென்ட்
Engeneering student

ஆசிரியர் = ரீச்சர் Teacher
பெளதிகம் = பி.ஈ.கல் physics
வாளுவி கேட்டல் = லீனிங் ரூ த நேடிஜை
படி = ஸ்டடி study, படித்தேன் = ஸ்டடிட் studied
சொந்த ஊர் = நேடிப் ப்ளேஸ் native place

விடைகள் ஆன்ஸஸ் Answers

1. I am Rajasegeram.
2. I am twenty years old

(8-ம் பக்கம் பார்க்கவும்)

எபவுட் ப்சடி கல்டிவேஷன் — நெற்செய்கை பற்றி —

ROUND THE ISLAND

றவுண்ட் த் அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

- Smtth:** What are these women doing?
வொ...ட் ஆ தீஸ் வுமின் ருயிங்?
அந்தப் பெண்கள் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறார்கள்?
- Chandra:** They are replanting paddy.
தே ஆ... றிபிளாண்டிங் ப்சடி.
அவர்கள் நாற்று நடுகிறார்கள்.
- S:** Why do they do so?
வொ...யி டு தே டு லோ?
அவர்கள் ஏன் அப்படிச் செய்கிறார்கள்?
- C:** They get a better harvest by replanting.
தே ஜெகட் எ. பெப்ட்ட... ஹா... வெஸ்ட்
பயி றிபிளாண்டிங்.
நாற்று நடுகையினால் அவர்கள் மிகவும் நல்ல
அறுவடையை பெறுவார்கள்.
- S:** Only for that purpose?
ஒன்லி போ தட் பேப்ப...ஸ்?
அதற்காக மட்டும் தானா?
- C:** Also they do not have to weed.
ஒல்லோ தீ டு நொட் ஹாவ் ரு வீட்.
அத்துடன் அவர்கள் களைபிடுங்க வேண்டிய
அவசியம் இல்லை.
- S:** Why?
வொ...யி?
ஏன்?
- C:** The paddy ripens before weeds grow.
த ப்சடி றயிப்ஸ் உபிபோ வீட்ஸ் ஜக்ரோ.
அந்த களைகள் வளர்வதற்கு முன்னர் நெல்லு
முற்றிவிடும்.
- S:** Do they use fertilizers?
டு தே யூஸ் பேப்ட்டிலயி...ஸ்?
பசளைப் பொருட்களையும் உபயோகிக்கிற
ரார்களா?
- C:** Yes, they use fertilizers like urea.
ய...ஸ் தே யூஸ் பேப்ட்டிலயி எ...ஸ் லாஜி
யூறியா.
- ஆம் யூரியா போன்ற பசளைகளையும் உபயோ
கிக்கிறார்கள்.
- S:** What is that man doing over there?
வொ...ட் இஸ் தட் மனிசன் ருயிங் ஒவ் தெயா.
அங்கே அந்த மனிதன் என்ன செய்துகொண்டு
இருக்கிறான்.
- C:** Oh! he is ploughing the paddy field.
ஓ ஹி இஸ் ப்ளவீங் த ப்சடி பீல்ட்.
ஆம். அவர்கள் வயலை உழுகிறார்.
- S:** Why do they plough the land?
வொ யி டு தே பிலவ் த லாண்ட்?
ஏன் நிலத்தை உழுகிறார்கள்?
- C:** They want to make the mud even in the
paddy fields The tilling makes it easier
தே லாண்ட் ரு மேக் த மட் ஈவன் இன் த
ப்சடி பீல்ட்ஸ் த ரில்லிங் மேக்ஸ் இற் ஈலிய
அவர்கள் தரையைச் பண் படுத்தவதற்காக
உழுகிறார்கள். உழுகலினால் அது கலப்பமாகக்
படுகிறது.
- S:** What do the buffaloes do?
வொ...ட் டு த ப்லவ்ஃவலோஸ் டு?
அந்த எருமைகள் என்ன செய்கின்றன?
- C:** They are made to carry the plough.
தே ஆ மேட் ரு க்சுறி த ப்ளவ்.
அவைகள் அந்த கலப்பையை சுமந்து இழுக்
கின்றன.
- S:** You don't use tractors in cultivation?
யூ டோண்ட் யூஸ், ட்ராக்டர்ஸ் இன் கல்டிவே
ஷன்?
நீங்கள் கமச்செய்கைக்கு இயந்திரக் கலப்
பையை பாவிப்பதில்லையா?
- C:** We do. But the ordinary cultivator cannot
afford it.
வீ டு. டபட் த ஒடினறி கல்டிவேட்ட...
ஊட்ட அபோட் யூட்.

WITH A TOURIST [7]

— ABOUT PADDY CULTIVATION

ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

நாங்கள் உபயோகிப்பதுண்டு ஆனால் சாதா ரண கமக்காரைல் அதற்கு வசதிகள் இல்லை.

S: Why do they beat the buffaloes so much?
வொயி டு தே பீட் த பிப்லோஸ் லோ மச்?
ஏன் அவர்கள் எருமைகளை அப்படிக் கடுமையாக அடிக்கிறார்கள்?

C: Otherwise they would move to carry the plough
அத...வயிஸ் தே வோண்ட் மூவ் ரு க்சுறி த யிளவ்.
அல்லாவிட்டால் அவைகள் கலப்பையைச் சுமந்து இழுக்கமாட்டா.

S: Are these men paid by the owner of the land?
ஆ தீஸ் மென் பெய்ட் பயி த ஓனர் ஒவ் த லாண்ட்?
இந்த மனிதர்கள் காணிச் சொந்தக்காரர்களிடமிருந்து சம்பளம் பெறுகிறார்களா?

C: Most of them own paddy fields. They are helping each other. This is an ancient custom among our people.
மோஸ்ட் ஒவ் தெம் ஒன் ப்சுடி பீல்ட்ஸ் தே ஆ ஹெல்ப்பிங் ஈச் ஆத... தீஸ் இஸ் ஈன் ஏன்ஷன்ட் கஸ்டம் எமொங் அவ... பீபிள்.
அனைகமானவர்களுக்கு சொந்தமாக வயல்களை உண்டு ஒருவருக்கு ஒருவர் உதவி செய்வார்கள். இது பண்டு தொட்டு வழங்கி வரும் மரபு ஆகும்.

S: Do they use hybrids of paddy?
டு தே யூஸ் ஹைபிரிட்ஸ் ஒவ் ப்சுடி?
உயர்வு இன நெல் விதைகளை உபயோகிக்கிறார்களா?

C: Yes, we use them to get a good harvest.
ய...ஸ் வீ யூஸ் தெம் ரு ரெகட் எரெகுட் ஹா... வெஸ்ட்.
நல்ல அறுவடையைப் பெறுவதற்காக நாங்கள் அதனைப் பாவிக்கிறோம்.

S: Why do they gather into one place?
வொ...யி டு தே ரூத... இன் ரு வன் பிளேஸ்?
ஏன் எல்லோரும் ஒருமித்துக் கூடுகிறார்கள்?

C: That is for their lunch.
தட் இஸ் டீபய தெய... லஞ்ச்.
மத்திய உணவுக்காக ஒருமித்துக் கூடுகிறார்கள்.

S: Who brought it there?
ஹு ப்ரேட் இட் தெய...?
யார் அதைக் கொண்டு வந்தது?

C: Those girls under the shady tree must have brought.
தோஸ் தேக்ஸ் அண்ட... த ஷேடி ட்ரீ மஸ்ட் ஹாப் ப்ரேட்
அந்த நிழல் மரத்துக்குக் கீழே நிற்கும் பெண்பிள்ளைகள்தான் கொண்டு வந்திருக்க வேண்டும்.

S: Is it a special meal?
இஸ் இட் எ ஸ்பெஷல் மீல்?
அது ஒரு விசேடமான சாப்பாடா?

C: Yes.
ய...ஸ் ஆம்.

S: What is special about it?
வட் இஸ் ஸ்பெஷல் எபவுட் இட்?
அதிலே உள்ள விசேடம் என்ன?

C: All the curries must be in harmony with the dried fish curry.
ஒவ் த கறிஸ் பஸ்ட் பி இன் ஹா... மொனி ஷித் த ட்ரயிட் பிஷ் கறி.
எல்லாக் கறிகளும் கருவாட்டுக்கறியுடன் ஒத்துப் போகக் கூடிய விதமாக இருக்கும்.

S: Why don't they eat meat instead of dried fish?
வொ...யி டோண்ட் தே ஈட் மீட் இன்ஸ்டீட் ஒவ் ட்ரயிட் பிஷ்?
கருவாட்டுக்கறிக்குப் பதிலாக அவர்கள் மாமி சக்கறியை உண்ணலாமா?

C: We like dried fish very much.
வீ லைக் ட்ரயிட் பிஷ் வெறி மக்.
நாங்கள் கருவாடை — விரும்புகிறோம்.

English for G. C. E. O/L - 16

இங்கிலீஸ் போ. ஜி. ஸி. ஈ. ஓ/எல்.

க. பொ. த. சா/த. வகுப்புக்குரியது

“பேட் தெய... ஆண்ட் எனி பே...ட்ஸ்
எறவுன்ட் மயி ஹவுஸ்” ஸெட் ம...ந்தா அன்ட்
பெயிண்டிங் ரு ஸம் பே ட்ஸ் இன் எ டபுஷ்
ஹி ஆஸ்க்ட், “வில் த பே ட்ஸ் ரேகா ஓவ் டி,
வே ரு மயி டுகாடின்?” “நோ, தே மே நொட்”
ஸெட் உபாஸி. பபட் யு பியின்ட் பே...ட்ஸ் எவ்
றிவெயா இன் அவ கூன்றி. இன்வய்ட் தெம்
சுன்ட் தே வில் கம் இன்ரு யுள் டுகாடின் நெரு
வறி. யூ ஷூட் னிட் இன் எ கோண... சுன்ட்
வாச் தெம் குவய்ட்ஸி. யூ மே ஸீ எ வெறய்ட்டி
ஓவ் பே. ட்ஸ் அன்ட் த கொமன்ஸெஸ்ட் எமங்கக்
தெம். வுட் பி த ஸெரினீஸிட...ஸ், மப்ரீஸ்
மைனாஸ், லோங்க் பீக்ட் ஹொனி சக்க...ஸ்,
பபாபட்ஸ் சுன்ட் புல்புல்ஸ். ஸம் ஓவ் தெம்
வுட் மேக் தெய ஹோம்ஸ் இன் யுள் டுகாடின்
சுன்ட் அத...ஸ் மே வினிட் டெயிலி. பபட் டியூறிங்
சே...டின் ஸீசன்ஸ் யூ மயிட் ஸீ ஸம் ஸ்ட்ரேஞ்
ச...ஸ் தெயா. தே வில் கம் போ... எ ஷேட்
டயம் சுன் டேகா எலிவ, சச் பே ட்ஸ் ஆ மிக்
ட்க்றன்ட்ஸ். ஸம் ஓவ் தெம் ஆ ஸ்நிப், த ஸை
பிரியன் டக் சுன்ட் த ரீல் தே டு நொட்
றிமெய்ன் இன் வன் ப்ளேஸ் போ எ லோங்
டயம். வென் இட் இஸ் கோஸ்ட் போ தெம்
தே வில் தேய.. ஹோம்ஸ் சுன்ட் மிக்ரேட்
ரு எ வா...ம... சன்றி வயிக் அவ...ஸ்.

ஷோயிங் ஹிஸ் நோட் பபுக் உபாஸி ஸெட்
“லுக் சுட் மயி ஸ்கெச்சஸ் சுன்ட் மயி நோட்ஸ்”

பேட்ஸ் வாச்சிங் இஸ் எ பிராஸினேற்றிவ்
வே ஓவ் ஸ்பெண்டிங் வன்ஸ் லெஷ... ஹொபி
சுன்ட் யு ஆ ஷுவ ரு என்ஜ்யோய் இட்”
தமிழாக்கம்:

“ஆனால் எங்கள் வீட்டிற்கு அருகாமையில்
ஒரு பறவைதானும் இல்லை” என்று மஹிந்தா கூறி
க்கொண்டு பறவைக்குள் இருந்த பில பறவைகளைக்
காட்டி “இந்தப் பறவைகள் எல்லாம் எனது
தோட்டத்துக்கும் வருமா” என்று கேட்டான்.
இல்லை, வராமல் விடவும் கூடும். ஆனால் இந்த
நாட்டிலே எங்கும் பறவை இனங்கள் இருக்கின்
றன. அவற்றை அழைத்தால் உமது தோட்டத்

துக்கும் வழமையாக வரும். நீர் ஒரு மூலக்குள்
பதுங்கி இருந்து கொண்டு அவதானிக்கவேண்டும்.
ஒரு பலவிதமான பறவை இனங்களைக் காணக்
கூடியதாக இருக்கும் முக்கியமாக ‘செனிஸ் சிஸ்
டர்ஸ்’ என்ற பறவையினம் மிகவும் பொதுவா
னது. கரிக்குருவி (மக் பீ) நாகணவாய், தேன்
குருவி (பாபெறஸ்) பாடும் பறவை முதலியவை
சாதாரணமாக வரும். இவற்றுட் சில உமது
தோட்டத்துக்குள்ளேயே கூடுகட்டி வாழும் சில
குறிப்பிட்ட காலங்களில் அந்நிய நாட்டுக் குருவி
களும் வருவதைக் காணலாம் அவைகள் ஒரு
குறுகிய காலத்துக்கு மட்டும் வாழும். சினிப்ஸ்
என்ற பறவையும் சைபீரியாவிலிருந்து வரும்
தாராவும் ரீல் என்ற பறவையும் அப்படியானவை
களில் சிலவாகும். எப்போது அவற்றிற்குக் குளி
ராக இருக்குமோ அப்போது அவை தங்களை அடு
களை விட்டுவிட்டு எங்கள் தேசத்தைப் போன்ற
குடான தேசங்களுக்கு வரும்

தனது குறிப்புப் புத்தகத்தை மஹிந்தா புத்தகக்
காட்டி “என்னுடைய குறிப்புகளையும் படங்களையும்
யும் நீ பார்க்கலாம்” என்று கூறலான.

பறவைகளை அவதானித்தல் (கவர்ச்சிபரமான)
மாதிரையமியமாக பொழுது போக்கக் கூடிய ஒரு
வழியாகும். இதை நீங்களும் பொழுது போக்காக
அனுபவித்தால் நீங்களும் சந்தோசமாக இருக்
கலாம்.

அடுத்த வாரம் வினாக்களும் விடைகளும் தரப்படும்.
அதற்கிடையில் இந்தப்பாடத்தை செ...வனே படித்து
வைத்திருங்கள்.

5 ம் பக்கத் தொடர்ச்சி

3. I studied at Vavuniya Maddhya Maha Vidyalayam
4. I am now an engineering student.
5. My native place is mannar.
6. My father is a teacher.
7. My favourite subject is physics.
8. My hobby is listening the radio

சுய படிப்பு:

1. உம்மைப்பற்றி 5 சிறிய வசனங்கள் எழுதுக.
2. அதை ஆங்கிலத்தில் எழுதுக.
3. பெயர்களை, ஆங்கிலத்தில் எழுதிப் பழகிக்கொள்
ளுங்கள்.

LET US LEARN NEW WORDS

லெட் அஸ் லே...ன்ஸ் நியு வ...ட்ஸ்.

புதிய சொற்களைப் படிப்போம்

<i>necessary:</i> சுக்கசெஸறி	— உதவி செய்பவர்	<i>accomplice:</i> சுக்கொம்பளையில்	— குற்றவாளியின் உடந்தையாடிகுப்பவன்
<i>accident:</i> சுக்ஸிடென்ட்	— எதிர்பாராத நிகழ்ச்சி	<i>accord:</i> சுக்கோ...ட்	— பொருத்தமாயிரு, சம்மதி
<i>accidence:</i> சுக்ஸிடென்ஸ்	— ஒரு விடயத்தின் அடிப்படைத் தத்துவம்	<i>accordancy:</i> சுக்கோடன்ஸி	— ஒத்த தன்மை
<i>accidental:</i> சுக்கிடென்டல்	— முக்கியமில்லாத	<i>accordingly:</i> சுக்கோடிங்லி	— ஒத்தாற்போக
<i>accidentally:</i> சுக்ஸிடென்டலி	— எதிர்பாராத விதமாக	<i>accost:</i> சுக்கொஸ்ட்	— விளித்துப்பேசு, வரவேற்பு உரை
<i>acclaim:</i> சுக்ளெய்ம்	— ஆரவாரம் செய்து வரவேற்பு அளி	<i>account:</i> (வினை) சுக்கவுண்ட்	— காரணம் கூறு
<i>acclamation:</i> சுக்ளெமேஷன்	— ஆரவாரத்தின் மூலம் சம்மதம் செய்தல்	<i>account:</i> (பெயர்)சுக்கவுண்ட்	— வரவு செலவு கணக்கு
<i>accommodate:</i> சுக்கொமொடேட்	— சரிப்படுத்து, விட்டுக் கொடுத்து இடமளித்தல்	<i>accountability:</i> சுக்கவுண்டெயிலிட்டி	— உத்தரவாதம்
<i>accommodating:</i> சுக்கொமொடேட்டிங்	— உதவி செய்யும் குணமுள்ள	<i>accountable:</i> (பெயர்) சுக்கவுண்டபில்	— பொறுப்பான
<i>accommodator:</i> சுக்கொமொடேஷன்	— வசிப்பிடம்	<i>accoutre:</i> சுக்கட...	— இரானுவ உடைபோர்க்கோலு தரி
<i>accompany:</i> சுக்கொம்பனி	— உடன் செல், பக்கவாத்தியம்	<i>accoutrements:</i> சுக்கடமென்ஸ்ட்ஸ்	— இரானுவ தாக்குதல்
<i>accompanist:</i> சுக்கொம்பனிஸ்ட்	— பக்கவாத்தியம் வாசிப்பவர் தொடர்ந்து செல்பவர்	<i>accredit:</i> சுக்கிறிட்	— அதிகாரம் கொடுத்து அனுப்பு
<i>accompaniments:</i> சுக்கொம்பனி மென்ட்	— பக்கவாத்தியம் வாசிப்போர்	<i>accumulate:</i> சுக்கியூமிலேட்	— கொஞ்சம் கொஞ்சமாக சேர்
<i>accomplish:</i> சுக்கொம்பிஷிஷ்	— திருத்திய பண்புகளுள்ள	<i>accumulation:</i> சுக்கியூமிலேஷன்	— பணவிருத்தி
		<i>accuracy:</i> சுக்குரேசி	— மிகவும் சரியான இருத்தல்

SCIENCE IN ENGLISH

= மையன்ஸ் இன் இங்க்லீஸ் =

ஆங்கிலத்தில் விஞ்ஞானம்

If you look at the sky on a clear night you will see thousands of stars. These groups of stars have names such as Great Bear, The Little Bear, The Orion or the Divine hunter, Pegasus, the winged horse and Andromeda, the princess tied into a rock. All these names were given by ancient astronomers.

The stars are very far from us. Some are about five hundred million light years away. The speed of light is 1,96000 miles a second. Can you imagine how far these stars are? As they are too far from us, they really do not belong to our solar system. Some groups of stars are themselves galaxies. Andromeda galaxy is the closest galaxy to our own.

இவ் பூ துக் டீட் த ஸ்கயி ஒன் எ க்ளீய நயிட் பூ வில் னீ தவுஸன்ட்ஸ் ஒவ் ஸ்ரா...ஸ். தீஸ் நிகுறா ப்ஸ் ஒப் ஸ்ரா...ஸ் ஹூஃவ் நேம்ஸ், ஸச் டீஸ் டிக்ரேட் பெய... த லிட்டில் பெய த ஒறியன் ஒ... த டிவைன் ஹண்ட... பிகாஸஸ், த விங்ட் ஹோஸ் டீண்ட் டீன்டிரோமிடா த பிறின்ஸஸ் ரயிட் இன் ரு எ டிரோக். ஒவ் தீஸ் நேம்ஸ் ல... டிக்லர்ஸ் பயி ஏன் னியன்ட் டீன்டிரோமோ...ஸ்.

த ஸ்ரா...ஸ் ஆ... வெறி பிா... ப்ரெமும் அஸ். னம் ஆ... எபவுட் பியிவ் ஹன்ட்றட் பில்லியன்ஸ் மபில்ஸ் எவே. த ஸ்பீட் ஒவ் லைட்ஸ் இன் 196000 மய்க்ஸ் எ செகண்ட். க்ஃன் பூ தீம்மாலின் டெறான பிா... தீஸ் ஆ...? அஸ் தே ஆ ரு பிா தீஸ் ப்ரெமும் ஂஸ், தே நியலி டு தொட் பபிலோங் ரு அவ ஸோல சிஸ்டம் ஸம குறாப்ஸ் றுவ் ஸ்ரா...ஸ் ஆ தெய்சே ல்ஸ்ஸ் பூஸ்க்ளீஸ் டீன்டிரோமிடா டிக்லர்க்ளீ இஸ் த டூலோஸெஸ்ட் டிக்லர்க்ளீ ரு அவ றன்.

ஆகாயம் வெளிப்பாக இருக்கும். ஒரு இரவிலே நீங்கள் ஆகாயத்தைப் பார்த்தால் ஆயிரக்கணக்கான நட்சத்திரங்களைக் காண முடியும். இந்த நட்சத்திரக் கூட்டங்களுக்குத் தனித் தனியே பெயர்கள் உண்டு. பெரிய கரடி, சிறிய கரடி. ஒறியன் என்ற தெவ்ளிக வேடன், பீடகாஸஸ், கல்லிலே கட்டப்பட்டுள்ள இளவரசி என சொல்லப்படும் டீன்டிரோமிடா என்பவை சில இந்தப் பெயர்கள் எல்லாம் பழைய காலத்தில் இருந்த வானசாஸ்திரிகளால் இடப்பட்ட பெயர்கள் ஆகும்.

இந்த நட்சத்திரக் கூட்டங்கள் எல்லாம் எங்கு இருக்கு மிதந்த தொலைவில் இருக்கின்றன சில ஐந்து இலட்ச ஒளி ஆண்டு து ரக்திலே இருக்கின்றன ஒளி றுந செக்கனில் 19000 ரூபாயிர மைல் தூரத்துக்கு செல்லக்கூடியது. ஆகவே இந்த நட்சத்திரங்கள் இருக்கிற தூரத்தை எம்மால் நினைத்துக்கூட பார்க்க முடியாது அவை அவ்வளவு தூரத்தில் இருக்கிறபடியால் அவை எமது சூரிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவைகளாக இருக்கமுடியாது சில நட்சத்திரங்கள் ஒருமித்து சேர்ந்து பால்வெளிகளை உண்டாக்குகின்றன. டீன்டிரோமிடியா என்ற க்ளாக்ளீதான் எமக்கு மிகவும் கிட்டவுள்ள பால் வெளியாகும்.

galaxy: க்ளாக்ளீ - பால்வெளி

solar system: ஸோல சிஸ்டம் - சூரிய குடும்பம்

far: பிா... - தூரம்

light year: லைட் இய... - ஒளி ஆண்டு

speed: ஸ்பீட் - வேகம்

star: ஸ்ரா... நட்சத்திரம்

astronomer: அஸ்ட்ரோனோம... - வானசாஸ்திரி

horse: ஹோஸ் - குதிரை

wing: விங் - இறக்கை, clear க்ளீய - துப்பரவான

rock: ரெக் - கற்பாறை

றவுண்ட் த அயிலண்ட் (7ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

B. Where to find a better job. I bribed Rs. 3000/- to get even this.

வெய ரு ப்யன்ட் ஈ பெட்ட... ஜொர்ப் அயி ப்றைப்ட் ரூபீஸ் 3000/- ரு ஜெகட் ஈவன் திஸ். எங்கே ஒரு உயர்ந்த உத்தியோகம் கிடைக்கப் போகிறது இந்த வேலை கிடைப்பதற்கே நான் ரூபா 3000/- லஞ்சம் கொடுக்க வேண்டியிருந்தது:

Erratum on 18th Issue

பிழை திருத்தம் 18 வது வெளியீடு

பக்கம்	வரிசை	வரி	பிழை	திருத்தம்
1	L	1	new year	New Year
,	,	16	and	And
,	R	7	allright	all right
,	,	7	bad	bad.
,	,	,	you	you.
,	,	13	right	right.
,	,	;	way	way,
,	,	,	askyou	ask you
3	,	20	Keyya	Keys
4	,	24	Friday	Fridays
,	,	27	poyaday	Poyaday
,	,	29	friday	Friday
6	,	10	there	their
,	,	16	field ?	fields ?
,	,	26	law	low
,	,	33	rice	Rice
7	L	7	law	low
,	,	14	mangostan	mangostieen
,	,	L/line	pinapple	pine apple
,	R	11	peel?	peel it ?
,	,	22	you	you take
,	;	35	delicuios	dleicious
8	,	19	friend	friends
9	L	1	Cup	cup
,	,	29	on	of
,	R	6	is	are

ESSAY COMPETITION (1)

கட்டுரைப் போட்டி (1)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் வீருத்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 200 சொற்களுக்குட்பட்டதாக, அது உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும் இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/- 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பனை ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம்.

கொடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :—

SRI LANKA

முடிவு திகதி 20 - 2 - 1982

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

கட்டுரைப் போட்டி (1)

"ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. 25, கண்டி.

சொல்லாடாட்டம் - 17

பெறுபேறுகள்:

1வது இடம்:

த. சிவநாதன்,
ஹரிதா ரெக்ஸ்ரயில்ன்,
செட்டிக்குளம்.

2வது இடம்:

செல்வன்: குமார் இராசையா,
களுதாவண - 1, களுவாஞ்சிக்குடி.

3வது இடம்:

செல்வி. P. நீக்கா,
புகாரி ஸ்ட்ரீட், கிண்ணியா.

கூப்பன் கட்டுரைப் போட்டி, 1

பெயர்

வகுப்பு

பாடசாலை

முகவரி

எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்

கையொப்பம்

மூன்று மாதங்களுக்கு இவ்வெளியீடு இலவசம்!

WORD GAME (19)

சொல்லாடாட்டம் (19)

கீழே தரப்பட்டுள்ள சொல்லில் உள்ள எழுத்துக்களை மட்டும் உபயோகித்து எவ்வளவு அர்த்தமுள்ள சொற்களை ஆக்கமுடியுமோ அவைகளை எழுதி அனுப்புங்கள். உதாரணமாகக் காட்டியுள்ள சொற்களை உபயோகிக்க வேண்டாம். ஒரு எழுத்து ஒரு சொல்லில் ஒரு முறை மட்டும் உபயோகிக்கப்பட வேண்டும். யிகக் கூடுதலான சொற்களை ஆக்கி கீழே காணப்படும் கூப்பனையும் நிரப்பி ஒட்டி அனுப்பி முதலாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 3 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் 3-ம் இடத்தைப் பெறுகிறவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இவ்வெளியீடு இலவசமாக வழங்கப்படும். ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட சரியான விடைகள் காணப்பட்டால் அதிர்ஷ்டலாபச் சீட்டு மூலம் வெற்றி காணப்படும். பிந்தி வரும் விண்ணப்பங்கள் தவிர்க்க முடியாத காரணங்கள் இருந்தால் மட்டும் கவனிக்கப்படும்.

தரப்படும் சொல்

RESOUND

உதாரணங்கள்: 1 SON, 2 SUN

முடிவு திகதி: 19 - 2 - 1982

பெறுபேறுகள்: 22 - 2 - 1982

இந்த நிபந்தனைகளுக்கமைய விடைகளை எழுதி அனுப்பவேண்டும்.

முகவரி: சொல்லாடாட்டம் - 10

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்,
தபால்பெட்டி இல. 23,
கண்டி.

கூப்பன்.

சொல்லாடாட்டம் (19)

பெயர்.....

முகவரி.....

.....

.....

கையொப்பம்.....

A SHORT DIALOGUE

எ. ஷோ...ட் டயலொக் - ஒரு சிறிய சம்பாஷணை

- A: Where are you from?
வெயா ஆ யூ ப்ரோம்?
நீங்கள் எந்த இடத்தைச் சேர்ந்தவர்?
- B: I am from Kokuvil.
அயி ிஃம் ப்ரோம் கொக்குவில்.
நான் கொக்குவிலைச் சேர்ந்தவன்.
- A: Where is Kokuvil?
வெயா இஸ் கொக்குவில்?
கொக்குவில் எங்கே இருக்கிறது.
- B: Kokuvil is between Jaffna and Inuvil.
கொக்குவில் இஸ் பிட்வீன் ஜாவ்னா அன் இனுவில்.
கொக்குவில் யாழ்ப்பாணத்துக்கும் இனுவிலுக்கும் இடையில் உள்ளது.
- A: How far is it from Jaffna?
ஹவ் பிா... இஸ் இட் ப்ரோம் ஜாவ்னா?
யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து எவ்வளவு தூரத்தில் இருக்கிறது?
- B: It is about two miles.
இட் இஸ் எபவுட் ரூ மய்ல்ஸ்.
அது கிட்டத்தட்ட 2 மைல் தூரத்தில் உள்ளது.
- A: Are you married?
ஆ யூ ம்ரீறிட்?
நீர் விவாகமானவரா?
- B: Yes, I am married.
ய...ஸ் அயி ிஃம் மறிட்.
ஆம் நான் விவாகமானவன்.
- A: Have you got any children?
ஹாவ் யூ டிகாட் எனி சிஃரன்?
உமக்குப் பிள்ளைகள் இருக்கிறார்களா?
How old are they?
ஹவு ஒல்ட் ஆ... தே?
அவர்களுக்கு என்ன வயது?
- B: The elder one is six years, and the younger one is two years.
த' எல்ட வன் இஸ் 6 இய...ஸ் ிசன்ட் த யங் கர் வன் இஸ் ரூ இய...ஸ்.
மூத்தபிள்ளைக்கு 6 வயது இளைய பிள்ளைக்கு 2 வயது.

இவ்வெளியீடுண்டி. டி. எஸ். சேனாநாயக்க வீதியில் 245/3 ஏ. இலக்கத்திலுள்ள "ஆங்கிலம்" பிரசுரிப்பாளகர்லினுள் அதே இடத்தில் இருக்கும் கமது வேக்ஷியூ பதிப்பகத்தில் அச்சிடப்பட்டு, வெளியிடப்படுகின்றது.